

Ann Nduku ✎
Wiehan de Jager 🗣️
Dawit Girma 📖
Amharic / English 🗣️
Level 3 📖



Hen and Eagle

ደረግ ገነር

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

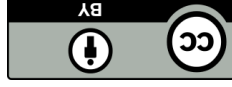
ደረግ ገነር / Hen and Eagle

Written by: Ann Nduku

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (am) Dawit Girma

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



በድሮ ጊዜ ዶሮና ንስር ጓደኛዎች ነበሩ። ከሌሎች የወፎች ዘር ጋርም በሰላም ይኖሩ ነበር። አንዳቸውም መብረር አይችሉም ነበር።

...

Once upon a time, Hen and Eagle were friends. They lived in peace with all the other birds. None of them could fly.



የንስር ክንፍ ጥላ መሬቱ ላይ ባረፈ ጊዜ ዶሮ ጫጩቶቿን ታስጠነቅቃለች። <<ግልጽ ቦታ ላይ አትሁኑ፣ ጥፉ አምልጡ!>> ጫጩቶቹም እንዲህ ይላሉ፡- <<ሞቾች አይደሉንም፣ እንሮጣለን።>>

...

As the shadow of Eagle’s wing falls on the ground, Hen warns her chicks. “Get out of the bare and dry land.” And they respond: “We are not fools. We will run.”



ሌሊቱን ጣፋጭ እንቅልፍ ካሳለፈች በኋላ ዶሮ ግሩም ሃሳብ መጣላት። ከሌሎች ወፎች የወዳደቀ ላባ ሁሉ መልቀም ያዘች። «በሉ ከእኛ ላባ ላይ አነዚህን አብረን እናያይዛቸው» አለች። «ምናልባት ይህ ለመጓዝ ቀላል ያደርግልን ይሆናል»

...

After a good night’s sleep, Hen had a brilliant idea. She began collecting the fallen feathers from all their bird friends. “Let’s sew them together on top of our own feathers,” she said. “Perhaps that will make it easier to travel.”

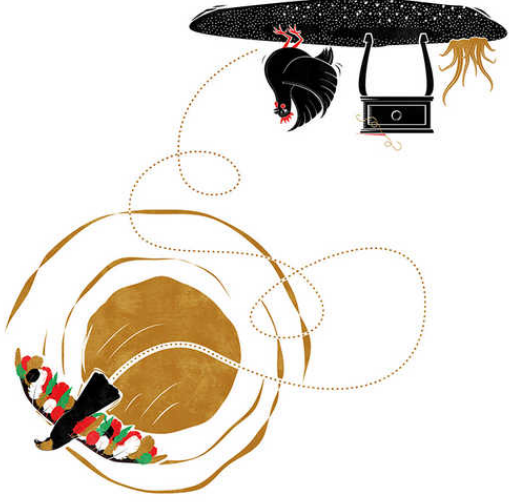


«አንድ ቀን ብቻ ስጪኝ» ብላ ዶሮ ንስርን ተለማመጠቻት። «ከዚያ ክንፍሽን ጠግነሽ ዳግም ምግብ ፍለጋ መብረር ትችያለሽ።» «አንድ ተጨማሪ ቀን ብቻ» አለች ንስር። «መርፌውን ማግኘት ባትችዱ ግን ከጫጩቶችሽ አንዷን እንደክፍያ ትሰጭኛለሽ።» አለቻት።

...

“Just give me a day,” Hen begged Eagle. “Then you can fix your wing and fly away to get food again.” “Just one more day,” said Eagle. “If you can’t find the needle, you’ll have to give me one of your chicks as payment.”

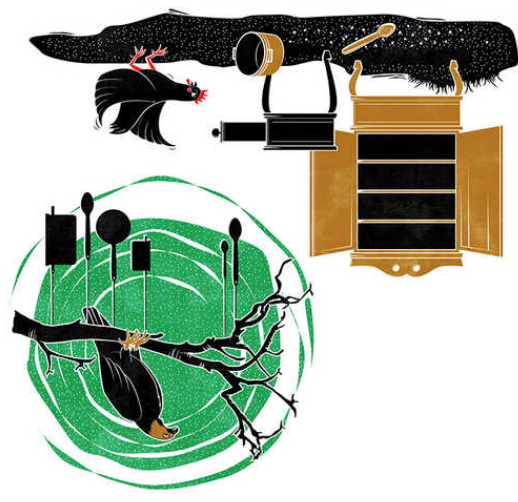
ገበሬው ማለፍ ለብሔር ማሳጠፍ ይሞክራል። ለወይን ጥቅም ላይ የዋለውን ገበሬ ለማግኘት ማሳጠፍ ጀምሯል። ለወይን ጥቅም ላይ የዋለውን ገበሬ ለማግኘት ማሳጠፍ ጀምሯል። ለወይን ጥቅም ላይ የዋለውን ገበሬ ለማግኘት ማሳጠፍ ጀምሯል። ለወይን ጥቅም ላይ የዋለውን ገበሬ ለማግኘት ማሳጠፍ ጀምሯል።



...

Eagle was the only one in the village with a needle, so she started sewing first. She made herself a pair of beautiful wings and flew high above Hen. Hen borrowed the needle on the cupboard and went into the kitchen to prepare food for her children.

የወይን ጥቅም ላይ የዋለውን ገበሬ ለማግኘት ማሳጠፍ ጀምሯል። ለወይን ጥቅም ላይ የዋለውን ገበሬ ለማግኘት ማሳጠፍ ጀምሯል። ለወይን ጥቅም ላይ የዋለውን ገበሬ ለማግኘት ማሳጠፍ ጀምሯል። ለወይን ጥቅም ላይ የዋለውን ገበሬ ለማግኘት ማሳጠፍ ጀምሯል። ለወይን ጥቅም ላይ የዋለውን ገበሬ ለማግኘት ማሳጠፍ ጀምሯል።



...

Later that afternoon, Eagle returned. She asked for the needle to fix some feathers that had loosened on her journey. Hen looked on the cupboard. She looked in the kitchen. She looked in the yard. But the needle was nowhere to be found.



ሌሎቹ ወፎች ንስርን ርቃ ስትበር ተመልክተዋታል። ከዚያም ዶሮን ለራሳቸውም ክንፍ ለመስራት እንዲችሉ መርፈውን ታውሳቸው ዘንድ ጠየቋት። ወዲያው ወፎች በሰማይ ላይ ከፍ ብለው ይበሩ ጀመር።

...

But the other birds had seen Eagle flying away. They asked Hen to lend them the needle to make wings for themselves too. Soon there were birds flying all over the sky.



የመጨረሻዋ ወፍ የተዋሰኙትን መርፌ ስትመልስ ዶሮ በቦታው አልነበረችም። በመሆኑም ልጆቿ መርፈውን ይዘው ይጫወቱበት ጀመር። ተጫውተው ሲደክማቸው፣ መርፈውን አሸዋ ውስጥ ተውት።

...

When the last bird returned the borrowed needle, Hen was not there. So her children took the needle and started playing with it. When they got tired of the game, they left the needle in the sand.